

Porównanie tłumaczeń I Kronik 12:38

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Zza Jordanu: z Rubenitów, Gadytów i z połowy plemienia Manassesesa, z całym sprzętem bojowym do bitwy: sto dwadzieścia tysięcy.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Zza Jordanu, z Rubenitów, Gadytów i z połowy plemienia Manassesesa, ludzi w pełni uzbrojonych: sto dwadzieścia tysięcy.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ci wszyscy wojownicy, którzy stawali w szyku bojowym, całym sercem przyszli do Hebronu, aby ustanowić Dawida królem nad całym Izraelem. Również i cała reszta Izraela <i>była</i> jednomyślna w tym, aby ustanowić Dawida królem.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ci wszyscy mężowie waleczni sprawni ku bitwie, sercem uprzejmem przyszedł do Hebronu, aby postanowili Dawida królem nad wszystkim Izraelem. Nadto i wszyscy inni z Izraela jednego serca byli, aby postanowili królem Dawida.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ci wszyscy mężowie waleczni, sprawni ku bitwie, sercem statecznym przyszli do Hebron, aby uczynili królem Dawida nad wszystkim Izraelem: lecz i wszyscy inni z Izraela jednego serca byli, aby Dawid był królem.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Z drugiej strony Jordanu: z Rubenitów, Gadytów i z połowy pokolenia Manassesesa, w pełnym uzbrojeniu wojennym, sto dwadzieścia tysięcy.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Z tamtej strony Jordanu: z Rubenitów, Gadytów i z połowy plemienia Manassesesa w pełnym rynsztunku bojowym sto dwadzieścia tysięcy.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Z drugiej strony Jordanu, spośród Rubenitów i Gadytów, i połowy plemienia Manassesesa było sto dwadzieścia tysięcy uzbrojonych we wszelki oręż wojenny.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Zza Jordanu nadeszło sto dwadzieścia tysięcy w pełni uzbrojonych żołnierzy. Wywodzili się oni z Rubenitów, Gadytów i z połowy plemienia Manassesesa.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Od Rubenitów, Gadytów i połowy pokolenia Manassego z tamtej strony Jordanu 120. 000. mężów, uzbrojonych wszelkim orężem wojennym.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І з другого боку Йордану від Рувима і Гадда і від половини племені Манассії в усій військовій зброї сто двадцять тисяч.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ci wszyscy waleczni mężowie, sprawni do bitwy, ze spokojnym sercem przyszli do Hebronu, by uczynić Dawida królem nad całym Izraelem. Nadto i wszyscy inni z Izraela byli jednego serca, aby ustanowić Dawida królem.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wszyscy oni byli wojownikami, gromadzącymi się w szeregu bitewnym; z sercem niepodzielnym przybyli

			do Hebronu, by ustanowić Dawida królem nad całym Izraelem; również cała reszta Izraela była jednym sercem za tym, by ustanowić Dawida królem.
--	--	--	---